

# Inhalt

Almut-Barbara Renger/ Immanuel Musäus	
Vorwort . . . . .	14
Almut-Barbara Renger	
Seitenblick: Von Cyberspace und Töpferscheibe. . . . .	16
ENTREE: <i>Allerlei Gefässe</i> ...	
... und am Ende kein Behältnis?	
Gotthold Ephraim Lessing: Fragmente. Die Religion.	
Erster Gesang. Vers 341–344 . . . . .	23
Johann Wolfgang von Goethe: Prometheus.	
Dramatisches Fragment. 1. Akt. Vers 174–187 . . . . .	24
Gérard de Nerval: aus: Pandora . . . . .	25
Dante Gabriel Rossetti: Pandora/Pandora . . . . .	26
Elisabeth Langgässer: Die Rose. V. . . . .	29
Richmond Lattimore: aus: Pandora/Pandora . . . . .	30
Günter Kunert: Spekulationen des Gedichteschreibers	
übers Gedichteschreiben. II. . . . .	32
Peter Rühmkorf: aus: Über die einen ... . . . . .	33
Ursula Krechel: Privateigentum . . . . .	34
David Wagoner: Pandora's Dream/Pandoras Traum . . . . .	34
Alain Rivière: Vie de Pandore/Pandoras Leben. . . . .	38
Dagmar Nick: Pandora ante portas . . . . .	40
Tanja Dückers: Pandoras Abend. . . . .	41
Uwe Saeger: aus: Der Bericht des Adlers . . . . .	42

## I DIE BASIS: HESIOD

Hesiod: <i>Θεογονία/Theogonie</i> . Vers 511–513 . . . . .	46
Hesiod: <i>Ἔργα καὶ ἡμέραι/Werke und Tage</i> . Vers 42–105 . . . . .	46

## II DIE ANDERE PANDORA

Hipponax: Fragment 104/Fragment 104. Vers 47–49 . . . . .	54
Aristophanes: <i>Ἔορνιθεσ/Die Vögel</i> . Vers 971–973 . . . . .	54
Hesych: Π 334 . . . . .	55
Philon von Alexandria: aus: <i>Über die Welterschöpfung</i> . Kapitel 133	56
Philon von Alexandria: aus: <i>Von der Unvergänglichkeit der Welt</i> . Kapitel 63 . . . . .	56
<i>Ἔορφέωσ Ἀργοναυτικά/Orphische Argonautika</i> . Vers 977–985 . .	57
Strabon: aus: <i>Erdbeschreibung</i> . Buch IX. Kapitel 5, Abschnitt 23 .	58

## III DIE VERWIRRUNG DES MYTHOS

Homer: <i>Ἰλιάσ/Ilias</i> . Buch XXIV. Vers 527–533 . . . . .	60
Eustathios: aus: <i>Kommentar zu Homers Ilias</i> , Buch XXIV, Vers 525 f. . . . .	61
Scholion zu Hesiod, <i>Werke und Tage</i> , Vers 89 . . . . .	61
Palaiphatos: <i>Über unglaubliche Dinge</i> . Kapitel 34: <i>Über Pandora</i> .	62
Philodem von Gadara: <i>Über Frömmigkeit</i> . Tafel 130, Zeile 1–8 . .	63
Babrius: <i>Μυθίαμβοι/Mythiamben</i> . Nr. 58 . . . . .	64
Arthur Schopenhauer: aus: <i>Parerga und Paralipomena</i> . Kapitel 18: <i>Einige mythologische Betrachtungen</i> . § 200 . . . . .	65
Konsul Makedonios: <i>Anthologia Palatina/Anthologia Palatina</i> . Buch X. Nr. 71 . . . . .	66
Johann Gottfried von Herder: <i>Blumen aus der griechischen</i> <i>Anthologie gesammelt</i> . Siebentes Buch. 25: <i>Pandora</i> . . . . .	67
Äsop: <i>Fabeln</i> . Nr. 1: <i>Die Güter und die Übel</i> . . . . .	68
C. Suetonius Tranquillus: <i>Über Schimpfwörter</i> . Fragment 55–58, 48, 42, 39 . . . . .	69
Giovanni Boccaccio: <i>Genealogien</i> . Kapitel 45: <i>Über den</i> <i>Menschen Pandora, der von Prometheus geschaffen wurde</i> . .	70

#### IV PANDORA UND DIE BÜCHSE

Desiderius Erasmus von Rotterdam: Adagia I.i.31: Aus Schaden wird man klug . . . . .	73
Giovan Battista Marino: L'Adone/Adonis. Buch X. Strophe 74–75	74
Jean de La Fontaine: aus: L'aigle, la laie, et la chatte/Der Adler, die Bache und die Katze . . . . .	76
Isaac de Benserade: aus: Métamorphoses d'Ovide en rondeaux. Pandore/Die Verwandlungen des Ovidii in Rund-Gedichten. Pandora . . . . .	76
Aus der Nürnberger Fassung der Rund-Gedichte . . . . .	78
Daniel Schiebeler: aus: Pandore . . . . .	79
Joaquim Maria Machado de Assis: aus: Brás Cubas. Nachträge zu einem verfehlten Leben. Kapitel 7: Das Delirium . . . . .	81
Félicien Rops: [Aus einem Brief]. . . . .	84
Georg Wilhelm Pabst/Ladislav Vajda: Die Büchse der Pandora. Auszug aus dem 5. Akt . . . . .	85
Louis Fürnberg: aus: Jetzt sind alle Stunden lind . . . . .	86
Claude Simon: aus: Die Straße in Flandern . . . . .	86
Georg Maurer: aus: Stunde im April . . . . .	89
Marie Luise Kaschnitz: aus: Unterwegs . . . . .	89
Sarah Kirsch: Die Büchse der Pandora . . . . .	90
Heinz Czechowski: aus: Prometheus . . . . .	91

#### V ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT ...:

##### PANDORA UND DIE HOFFNUNG

Θεόγνιδος/Theognis: Vers 1135–1150 . . . . .	94
Scholion zu Hesiod, Werke und Tage, Vers 96 a . . . . .	94
Scholion zu Hesiod, Werke und Tage, Vers 97 a . . . . .	95
Lorenzo de' Medici: aus: Selve d'amore/Liebeswälder. Buch IV. Strophe 77–82 . . . . .	96
Andrea Alciati/Jeremias Held: In Simvlacrum Spei/ Der hoffnung Bildtneuß . . . . .	98
Hans Sachs: aus: Pandora mit der Unglücks-Büchse . . . . .	100
Juan de Horozco y Covarrubias: Emblemas Morales/ Moralische Embleme. Buch II. Nr. 38 . . . . .	102

Voltaire: Pandore. Opéra/Pandora. Oper. Auszug aus dem 5. Akt. Finale . . . . .	104
Johann Gottfried von Herder: aus: Brouillons aus einem Rigaer Arbeitshefte. 6: Die Hoffnung . . . . .	105
George Gordon Noël Byron: Fill the Goblet again. A Song/Nun füll den Pokal. Trinklied. 7 . . . . .	106
Johann Sigismund Strodtmann: aus: Prometheus und Epi- metheus . . . . .	107
Pierre Jean Jouve: O Pandore/O Pandora . . . . .	108
Peter Hacks: Pandora. Drama nach J. W. von Goethe. Auszug aus der 2. Handlung . . . . .	109
Alice Thompson: aus: Pandoras Büchse. Teil I: Pandora (fürchte Dich nicht vor dem, was Du willst) . . . . .	109

## VI VORAUSS ZU DEN WURZELN ...: PANDORA UND EVA

1. Mose. Kapitel 3. Vers 6 und Vers 17–19 . . . . .	112
Quintus Septimius Florens Tertullianus: aus: Vom Kranze des Soldaten. Kapitel 7, Abschnitt 3 . . . . .	113
Gregor von Nazianz: Κατὰ γυναικῶν καλλωπιζομένων/Gegen Frauen, die sich schminken. Vers 115–132 . . . . .	114
Anonymus: [Aus einer allegorischen Auslegung des Prometheus-Mythos]. . . . .	116
Zosimos von Panopolis: [Aus einer allegorischen Auslegung des Prometheus-Mythos]. . . . .	117
Johannes Ulpianus von Franecker: [Aus einem Kommentar zu Hesiod] . . . . .	117
Henri Estienne: aus: Verteidigungsrede für Herodot. Einführung. Kapitel 1, Abschnitt 2 . . . . .	118
John Milton: Paradise Lost/Vom verlohrnen Paradiese. Buch IV. Vers 708–719 . . . . .	118
Friedrich Gottlieb Welcker: aus: Die Aeschylische Trilogie. Bedeutung des Ganzen . . . . .	120
Frank Wedekind: Erdgeist. Tragödie in vier Aufzügen. Auszug aus dem 2. Aufzug, 1. Auftritt . . . . .	121
Albert Lewin: aus: Pandora und der Fliegende Holländer . . . . .	122

VII ALLES RENNET, RETTET, FLÜCHTET!  
 PANDORA ALS »SCHÖNES ÜBEL«

Semonides: Fragment 7/Weberiambus. Vers 21–26 . . . . .	124
Euphorion von Chalkis: SH 415 col. ii. Vers 1/[Aus einem Fragment] . . . . .	124
Nonnos von Panopolis: Διονυσιακά/Dionysiaka. Buch VII. Vers 56–59 . . . . .	126
Philipp Melanchthon: Kommentar zu Hesiod, Werke und Tage, Vers 42 . . . . .	127
Leonhard Culmann: Ein schön weltlich spil/von der schönen Pandora. 4. Akt, 2. Szene. Vers 1200–1233 . . . . .	128
Edmund Spenser: Amoretti/Kleine Liebesgötter. Sonnet XXIV . .	130
Thomas Parnell: Hesiod: or, The Rise of Woman/Hesiod oder Der Aufstieg der Frau. Vers 173–174 und 191–210 . . . . .	132
Wolfgang Hercher: Prometheus. Auszug aus dem 2. Aufzug, 2. Auftritt . . . . .	134
Eugen Boermel: Prometheus. Auszug aus dem 4. Akt: Die Tragödie der Menschen, 1. Szene . . . . .	135
Hermann Burte: Prometheus. Eine Dichtung für die Bühne. Auszug aus dem 3. Aufzug: Die Lade der Pandora, 9. Auftritt	137
Günter Kunert: Die erste Femme fatale . . . . .	139

VIII WO BLEIBT DAS POSITIVE?  
 PANDORA ALS »ÜBERFLUSS ALLES GUTEN«

Plutarch von Chaironeia: aus: Auf welche Weise man Gedichte aufnehmen soll. Kapitel 6 . . . . .	142
Baldricus Burgulianus: Carmen/Gedicht 154. Vers 633–634 . . .	142
Fulgentius von Ruspe: aus: Mythologien. Buch II. Kapitel 6: Der Mythos von Prometheus . . . . .	143
John Lyly: The Woman in the Moon/Die Frau im Mond. 5. Akt. Vers 320–330 . . . . .	144
Daniel Heinsius: Ὕμνος εἰς Πανδώραν/Hymnus auf Pandora. Vers 1–3 und 64–75 . . . . .	146
Carel van Mander: Van wel schilderen. Oft coloren/Vom Malen. Kapitel XII. Nr. 2 . . . . .	148

D'Aumale de Corsenville: Pandore/Pandora. Auszug aus der 15. Nummer: <i>Andantino sempre piano</i> . . . . .	148
Johann Wolfgang von Goethe: Pandora. Ein Festspiel. Monolog des Epimetheus. Vers 81–154 . . . . .	153
Carl Spitteler: aus: Prometheus und Epimetheus. Teil II: Pandora	155

IX *PANDORA IN DER DEUTUNG DES MYTHOS:  
VON DER ALLEGORIE ...*

Origenes: aus: Gegen Celsus. Buch IV. Kapitel 38 . . . . .	158
Plotin: <i>Enneaden</i> 4,3: Über Probleme der Seele. Kapitel 14 . . . . .	158
Porphyrios: aus: Über die Nymphengrotte in der Odyssee. Kapitel 29–30 . . . . .	159
Olympiodor: aus: Kommentar zu Platons <i>Gorgias</i> . Kapitel 48, Abschnitt 7 . . . . .	160
Johannes Tzetzes: aus: Kommentar zu Hesiod, <i>Werke und Tage</i> , Vers 56 und 98 . . . . .	161
Thomas Heywood: aus: <i>Gynaikeion</i> . Buch I: Über die Göttinnen	162
Peter Lauremberg: aus: <i>Acerra philologica</i> . Nr. 21 . . . . .	163
Christian Tobias Damm: aus: Einleitung in die Götter-Lere. § 230: Epimetheus. Pandora . . . . .	164
Karl Philipp Moritz: aus: <i>Mythologisches Wörterbuch</i> . Pandora	164
Caroline Baronin de la Motte Fouqué: aus: Briefe über die griechische Mythologie, für Frauen . . . . .	165

X ... ZUR THEORIE:  
*PANDORA IN DER ARBEIT AM MYTHOS*

Christoph Martin Wieland: aus: Betrachtungen über die von J.-J. Rousseau vorgeschlagenen Versuche den wahren Stand der Natur des Menschen zu entdecken nebst einem Traum- gespräch mit Prometheus. 17 . . . . .	168
Johann Jakob Bachofen: aus: <i>Das Halsband der Eriphyle</i> . . . . .	169
Friedrich Nietzsche: aus: <i>Menschliches, Allzumenschliches</i> I 71: Die Hoffnung . . . . .	170

Ernst Bloch: aus: Das Prinzip Hoffnung. Teil II. Kapitel 22: Tagtraum in symbolischer Gestalt: Lade der Pandora; das gebliebene Gut . . . . .	171
Erich Neumann: aus: Die Große Mutter. Teil II. Kapitel 10: Der negative Elementarcharakter . . . . .	174
Jean-François Lyotard: aus: Junggesellen Maschinen . . . . .	175
Hans Blumenberg: aus: Arbeit am Mythos. Teil III: Die Entfrevelung des Feuerraubs . . . . .	178
Karin Wilhelm: Prometheus oder der Auftrag der Pandora. Technik als Bewußtseinsform . . . . .	180
Peter Sloterdijk: aus: Nietzsche im Monsterpark. Pandora . . . . .	182
Barbara Ossege: aus: MutterHure. Die griechische Erstfrau: Geöffnete Büchse/geschlossener Brutkasten . . . . .	184
Manfred Geier: aus: Fake. Der Mythos der Pandora . . . . .	186
Bruno Latour: aus: Die Hoffnung der Pandora. »Glaubst Du an die Wirklichkeit?« Aus den Schützengräben des Wissen- schaftskrieges . . . . .	188
Almut-Barbara Renger / Immanuel Musäus Von Hesiod bis Sloterdijk: Scholien zum Pandora-Mythos . . . . .	190
Quellen- und Rechtenachweise . . . . .	240
Weiterführende Literatur in Auswahl . . . . .	257
Zu den Abbildungen . . . . .	258